



Lámpara de mano led recargable 20 V PLHLA 20-Li A1

(ES)

Lámpara de mano led recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Handlampe 20 V

Originalbetriebsanleitung

(PT)

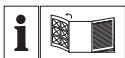
Lanterna LED a bateria 20 V

Tradução do manual de instruções original

IAN 418084_2210

(ES)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	14
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	24

A**B****C**

Contenido

Introducción	4	Arranque y parada	9
Uso previsto	5	Indicaciones de trabajo	9
Descripción general	5	Inclinar la linterna	
Volumen de suministro	5	LED a batería	9
Áreas de aplicación	5	Enganchar la linterna	
Vista sinóptica	5	LED a batería	9
Datos técnicos	5	Mantenimiento	9
Tiempo de carga	6	Limpieza	10
Instrucciones de seguridad	7	Almacenaje	10
Símbolos y pictogramas	7	Eliminación y protección	
Indicaciones de seguridad		del medio ambiente	10
para lámparas inalámbricas ..	7	Accesorios	11
Asistencia	8	Garantía	11
Instrucciones especiales de		Servicio de reparación	13
seguridad para aparatos		Service-Center	13
con batería recargable	8	Importador	13
Manejo	9	Traducción de la	
Al inserción/extracción		Declaración de	
de la batería recargable	9	conformidad CE original	35
Verificación del estado		Plano de explosión	41
de carga de la batería			
recargable	9		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Estas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas

instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

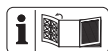
La linterna LED a batería con luz brillante y uniforme es apta para la iluminación de zonas interiores secas y mal iluminadas. La linterna no sirve para iluminar estancias.

La linterna LED a batería es un producto especial y, debido a su diseño, puede soportar tensiones físicas extremas ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) en forma de vibraciones, al igual que la batería incorporada.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores. Este aparato no está pensado para fines comerciales. En caso de uso comercial, se extingue la garantía. Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

i La linterna LED a batería solo es apropiada para el funcionamiento normal

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Lámpara de mano led recargable
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Áreas de aplicación

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.



Vista sinóptica

- 1 Cabezal de iluminación
- 2 Gancho giratorio
- 3 Tecla del indicador del nivel de carga
- 4 Indicador del nivel de carga LED
- 5 Batería
- 6 Botón de desbloqueo
- 7 Interruptor de encendido/apagado

Datos técnicos

Lámpara de mano led recargable.. PLHLA 20-Li A1

Tensión nominal U 20 V ==

Corriente..... ca. 0,15 A

Potencia nominal P_{máx} 3 W

Cantidad de bombillas (LED) 1 x 3 W

Flujo luminoso..... 280 lm

Clase de protección III

Tipo de protección IP20
 Batería..... lones de litio
 Si se utilizan baterías inteligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/
 Banda de frecuencias
 2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máxima
 de transmisión ≤ 20 dBm

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1
 Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,
 PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Clase de protección III

=== Tensión continua



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM



No mirar a la fuente luminosa activa.

Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal de indicación con información

para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en el embalaje



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.**

El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.

- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz.**

No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.

- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podría deslumbrar a otras personas o a usted mismo.

- Los niños menores de 14 años no deben utilizar la linterna.
- Compruebe que el aparato está sujeto de forma duradera. Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- La fuente luminosa de este aparato no se puede reemplazar. Cuando la fuente luminosa alcanza su final de vida útil, se debe reemplazar el aparato completo.
- La carcasa de la luminaria protege contra el contacto accidental con las partes activas. No abra la carcasa.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable. Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Asistencia

- Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga

**y para más información,
consulte este manual de
instrucciones separado.**

Manejo

A Inserción/ extracción de la batería recargable

1. Para insertar la batería recargable (5), introdúzcala en el aparato, deslizando-a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.
2. Para extraer la batería recargable (5) del aparato, presione el botón de desbloqueo (6) de la batería y extraíga-la.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (4) señala el estado de carga de la batería recargable (5).

Presione la tecla del indicador del nivel de carga (3) de la batería.

El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente.

rojo-amarillo-verde =>
Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

A Arranque y parada

1. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (7).
2. Para **apagarlo**, presione el interruptor de encendido/apagado (7).

Indicaciones de trabajo



**No mirar a la fuente
luminosa activa.**

B Inclinar la linterna LED a batería

El cabezal luminoso inclinable (1) se puede ajustar en 12 ángulos de iluminación.

C Enganchar la linterna LED a batería

Con la ayuda del gancho giratorio (2) puede colgar la linterna LED a batería en ojales o barras.

Para ello, despliegue el gancho giratorio (2).

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Limpeza



Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta de la luz LED y un pincel para las hendiduras del aparato.
- No utilice detergentes o disolventes fuertes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- No utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe el peligro de un cortocircuito.

Almacenaje

Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Observe las indicaciones de desecho en el manual de instrucciones separado.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de

basura tachado significa que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las

baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Accesorios

**Encontrará accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 13).

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor

del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolvemos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y

defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la

fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 418084_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras

sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Esta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 418084_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Índice

Introdução.....	14	Verificar o estado de carga do acumulador	19
Aplicação.....	15	Ligar e desligar.....	19
Descrição geral.....	15	Instruções de trabalho	19
Material que acompanha o fornecimento.....	15	Rodar a lâmpada de mão LED.....	19
Descrição funcional.....	15	Pendurar a lâmpada de mão LED.....	20
Vista geral.....	15	Manutenção	20
Dados técnicos	16	Limpeza	20
Tempo de carregamento ...	16	Estoque	20
Indicações de segurança	17	Remoção/ proteção ambiental.....	20
Símbolos e pictogramas....	17	Acessórios.....	21
Instruções de segurança para lâmpadas recarregáveis	17	Garantia	21
Assistência técnica	18	Serviço de reparação.....	23
Indicações especiais em matéria de segurança para aparelhos com acumulador	18	Service-Center	23
Operação.....	19	Importador.....	23
Colocar/ tirar o acumulador	19	Tradução do original da Declaração de conformidade CE	37
		Designação de explosão	41

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros,

entregue também todos os respectivos documentos.

Aplicação

A lâmpada de mão LED potente recarregável com uma luz clara e uniforme é adequada para iluminar espaços interiores secos e com pouca iluminação como. A lâmpada de mão não é adequada para a iluminação de espaços.

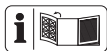
A lâmpada de mão LED recarregável é um produto especial e devido ao seu design, assim como à bateria recarregável embutida, suporta cargas físicas extremas ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) em forma de vibrações.

O aparelho destina-se apenas para utilização normal de espaços interiores. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O aparelho faz parte da série (Parkside) X 20 V TEAM e é compatível com as baterias da série (Parkside) X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série (Parkside) X 20 V TEAM.

i A lâmpada de mão LED recarregável destina-se apenas para utilização normal

Descrição geral



As ilustrações podem ser encontradas no desdobrável.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Lanterna LED a bateria
- Manual de instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Descrição funcional

Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

A Vista geral

- 1 Cabeça de iluminação
- 2 Gancho rotativo
- 3 Botão da indicação do nível de carga
- 4 Indicação do estado de carga LED
- 5 Bateria
- 6 Botão de desbloqueio
- 7 Interruptor de ligar/desligar

Dados técnicos

Lanterna LED

a bateria.....PLHLA 20-Li A1

Tensão nominal U..... 20 V ===

Correnteca. 0,15 A

Potência nominal P_{máx} 3 W

Número de

lâmpadas (LED) 1x 3 W

Fluxo luminoso.....280 lm

Classe de protecção III 

Tipo de protecção..... IP20

Bateria.....Ion de Lítio

em caso de utilização

com a bateria inteligente

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Frequência de funcionamento/

banda de frequência

.....2400 - 2483,5 MHz

Potência de transmissão

máx.≤ 20 dBm

Tempo de carregamento

O aparelho é parte integrante da série (Parkside) X 20 V TEAM e pode ser operado com baterias da série (Parkside) X 20 V TEAM. As baterias da série (Parkside) X 20 V TEAM podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série (Parkside) X 20 V TEAM.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLGS 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Tempo de carregamento (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



O tempo de carregamento é influenciado, entre outros, pelos fatores como a temperatura do ambiente e da bateria, bem como da tensão de rede existente e pode, por isso, divergir dos valores indicados.

Indicações de segurança

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos sobre o aparelho:



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico



Classe de protecção III

=== Corrente contínua



Este aparelho faz parte da série X 20 V TEAM.



Não olhar para a fonte de luz.

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos na embalagem



Por favor, elimine a embalagem e o produto de forma ecológica.



Símbolo de reciclagem: Cartão ondulado

Instruções de segurança para lâmpadas recarregáveis

- **Não cubra o aparelho durante o seu funcionamento.** O aparelho aquece durante o funcionamento e pode provocar queimaduras.

- **Não olhe diretamente para o raio de luz.** Não direcione o raio de luz para pessoas ou animais.
- **Crianças com menos de 14 anos não podem utilizar a lâmpada.**
- **Não permita que, o aparelho, seja usado por crianças.** Estas podem, involuntariamente, encandear outras pessoas ou a elas próprias.
- **Certifique-se de que a fixação do aparelho fique segura durante toda a sua vida útil.** Existe perigo de ferimentos por queda do aparelho.
- Esta fonte de luz deste aparelho não é substituível. Se a fonte de luz alcançar o seu fim de vida útil, deverá ser substituído o aparelho completo.
- **O invólucro da lâmpada protege do contacto involuntário de peças ativas.** Não o abra.

Assistência técnica

- **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Indicações especiais em matéria de segurança para aparelhos com acumulador

- **Certifique-se, que o aparelho está desligado antes de aplicar a bateria.** A aplicação de uma bateria numa ferramenta eléctrica em funcionamento pode causar acidentes.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque eléctrico ou incêndio.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série (Parkside) X 20 V TEAM. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Operação

A Colocar/tirar o acumulador

1. Para colocar o acumulador (5) empurre-o ao longo da calha guia para dentro da máquina. Ouve-se a pega engatar.
2. Para tirar o acumulador (5) da máquina, prima o botão de destravamento (6) no acumulador e puxe o acumulador para cima.

A Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (4) indica o estado de

carga do acumulador (5).

Prima o botão da indicação do nível de carga (3) na bateria. O estado de carga da bateria é indicado quando a respetiva lâmpada LED acender.

vermelho-amarelo-verde

=> Bateria carregada

vermelho-amarelo

=> aprox. metade da bateria carregada

vermelho

=> A bateria tem de ser carregada

A Ligar e desligar

1. Para ligar prima o interruptor ligar/desligar (7). A luz LED acende com a máxima luminosidade.
2. Para **desligar** prima o interruptor de ligar/desligar (7).

Instruções de trabalho



Não olhar para a fonte de luz.

B Rodar a lâmpada de mão LED

A cabeça de iluminação (1) inclinável pode ser ajustada em 12 ângulos diferentes de iluminação.

C Pendurar a lâmpada de mão LED

Com ajuda do gancho (2) rotativo, pode pendurar a luz de mão LED recarregável em ilhós ou barras.

Para tal, abra o gancho (2) rotativo.

Manutenção

O dispositivo é livre de manutenção.

Limpeza



Antes de realizar a limpeza, desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho.

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio para não riscar o revestimento da luz LED e um pincel para limpar as ranhuras do aparelho.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes abrasivos. Pode causar danos irreparáveis ao aparelho.
- Não utilize água nem meios auxiliares metálicos. Existe perigo de um curto-circuito.

Estoque

Remova a bateria do aparelho antes de um armazenamento prolongado e carregue-a totalmente.

Remoção/proteção ambiental

Retire a bateria do aparelho e recicle corretamente o aparelho e a embalagem, respeitando o meio-ambiente. Encontra indicações de eliminação relativas à bateria nas instruções em separado.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico. O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto, no fim de vida útil, não pode ser colocado no lixo doméstico.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos: Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos. Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam

a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Elimine as baterias de acordo com as normas locais. As baterias danificadas ou descarregadas devem ser recicladas de acordo com a Diretiva 2006/66/CE. Entregue as baterias num Ponto Eletrão, onde são adicionadas a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência.

Elimine as baterias num estado descarregado. Recomendamos que cubra os polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.

Acessórios

Pode obter os acessórios em
www.grizzlytools.shop

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 23).

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Recebe 3 anos de garantia neste artigo a partir da data da compra.

Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparel-

ho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A garantia cobre somente defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre o desgaste normal das peças de desgaste.

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. O mesmo se aplica a danos causados por água, geada, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma correta utilização do pro-

duto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 418084_2210), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua

reclamação.

- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido

devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.

Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 000

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 418084_2210

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	24	Ladezustand des Akkus prüfen	29
Bestimmungsgemäße Verwendung	25	Ein-/Ausschalten	29
Allgemeine Beschreibung	25	Arbeitshinweise	29
Lieferumfang	25	Akku-LED-Handlampe schwenken	29
Funktionsbeschreibung	25	Akku-LED-Handlampe aufhängen	29
Übersicht	25	Wartung	29
Technische Daten	25	Reinigung	30
Ladezeiten	26	Lagerung	30
Sicherheitshinweise	27	Entsorgung/Umweltschutz	30
Symbole und Bildzeichen ..	27	Zubehör	31
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen	27	Garantie	32
Service	28	Reparatur-Service	33
Spezielle Sicherheits- hinweise für Akkugeräte ..	28	Service-Center	34
Betrieb	29	Importeur	34
Akku entnehmen/ einsetzen	29	Original-EG- Konformitätserklärung	39
		Explosionszeichnung	41

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die leistungsstarke Akku-LED-Handlampe mit hellem, gleichmäßigem Licht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

Die Handlampe dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Die Akku-LED-Handlampe ist ein Spezialprodukt und hält bauartbedingt ebenso wie der eingebaute Akku extremen physikalischen Beanspruchungen ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) in Form von Erschütterungen stand.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb im Innenraum geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.



Die Akku-LED-Handlampe ist nur für den normalen Betrieb geeignet

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Übersicht

- 1 Leuchtkopf
- 2 Drehbarer Haken
- 3 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 4 LED-Ladezustandsanzeige
- 5 Akku
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Akku-LED-Handlampe PLHLA 20-Li A1
 Nennspannung $U_{\dots}$ 20 V $\equiv$
 Strom ca. 0,15 A
 Bemessungsleistung P_{max} ... 3 W
 Anzahl der Lampen (LED) 1 x 3 W

Lichtstrom 280 lm
 Schutzklasse..... III 
 Schutzart IP20
 Akku.....Li-Ion
 bei der Verwendung mit Smart
 Akkus (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/Frequenz-
 band 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung.. ≤ 20 dBm

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie
 X 20 V TEAM von Parkside
 und kann mit Akkus der X 20 V
 TEAM Serie von Parkside betrie-
 ben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM
 von Parkside dürfen nur mit
 Ladegeräten der Serie X 20 V
 TEAM von Parkside geladen
 werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses
 Gerät ausschließlich mit
 folgenden Akkus zu betreiben:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen,
 diese Akkus mit folgenden
 Ladegeräten zu laden:
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,
 PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse III

=== Gleichspannung

 Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

 Nicht in die aktive Lichtquelle starren

Symbole in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf der Verpackung:

 Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umwelt-schonend.

 Recyclingsymbol: Wellpappe

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Kinder unter 14 Jahren dürfen die Lampe nicht benutzen**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der**

Geräbefestigung. Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.

- Die Lichtquelle dieses Geräts ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V TEAM von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (3) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

rot

=> Akku muss geladen werden

A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
2. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).

Arbeitshinweise



**Nicht in die Lichtquelle
blicken.**

B Akku-LED- Handlampe schwenken

Der neigbare Leuchtkopf (1) kann in 12 verschiedene Beleuchtungswinkel eingestellt werden.

C Akku-LED- Handlampe aufhängen

Mit Hilfe des drehbaren Hakens (2) können Sie das Akku-LED-Handlicht an Ösen oder Stangen aufhängen. Klappen Sie hierzu den drehbaren Haken (2) aus.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Reinigung



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie

Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Li-Ion Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab,

wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 34).

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf diesen
Artikel 3 Jahre Garantie ab
Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses
Produkts stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des Produkts
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-
setzlichen Rechte werden durch
unsere im Folgenden dargestellte
Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit
dem Kaufdatum. Bitte bewahren
Sie den Original-Kassenbon-
gut auf. Diese Unterlage wird
als Nachweis für den Kauf
benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren
ab dem Kaufdatum dieses
Produkts ein Material- oder
Fabrikationsfehler auf, wird
das Produkt von uns – nach un-
serer Wahl – für Sie kostenlos
repariert oder ersetzt. Diese
Garantieleistung setzt voraus,
dass innerhalb der Drei-Jahres-
Frist das defekte Gerät und der
Kaufbeleg
(Kassenbon) vorgelegt und
schriftlich kurz beschrieben
wird, worin der Mangel besteht
und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer
Garantie gedeckt ist, erhalten
Sie das reparierte oder ein
neues Produkt zurück. Mit

Reparatur oder Austausch des
Produkts beginnt kein neuer Ga-
rantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die
Gewährleistung nicht verlän-
gert. Dies gilt auch für ersetzte
und reparierte Teile. Eventuell
schon beim Kauf vorhandene
Schäden und Mängel müssen
sofort nach dem Auspacken
gemeldet werden. Nach Ablauf
der Garantiezeit anfallende Re-
paraturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen
Qualitätsrichtlinien sorgfältig
produziert und vor Anlieferung
gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt
ausschließlich für Material-
oder Fabrikationsfehler. Diese
Garantie erstreckt sich nicht
auf die normale Abnutzung
von Verschleißteilen. Diese
Garantie verfällt, wenn das
Produkt beschädigt, nicht
sachgemäß benutzt oder nicht
gewartet wurde. Ebenso für
Schäden durch Wasser, Frost,
Blitz und Feuer oder falschen
Transport. Für eine sachgemäße
Benutzung des Produkts sind
alle in der Betriebsanleitung
aufgeführten Anweisungen
genau einzuhalten.
Verwendungszwecke und

Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418084_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des

Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

DE AT CH

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 418084_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 418084_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 418084_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Lámpara de mano led recargable, PLHLA 20-Li A1 series
Número de serie: 000001 – 155000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o **Lanterna LED a bateria
a série PLHLA 20-Li A1**

Número de série: 000001 – 155000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Aparelho inclui bateria inteligente Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1:2014/53/EU**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006
Aparelho inclui bateria inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (23)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Encarregado de
documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.

** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-LED-Handlampe**

Modell PLHLA 20-Li A1

Seriennummer: 000001 – 155000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015

EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009

EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.04.2023

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

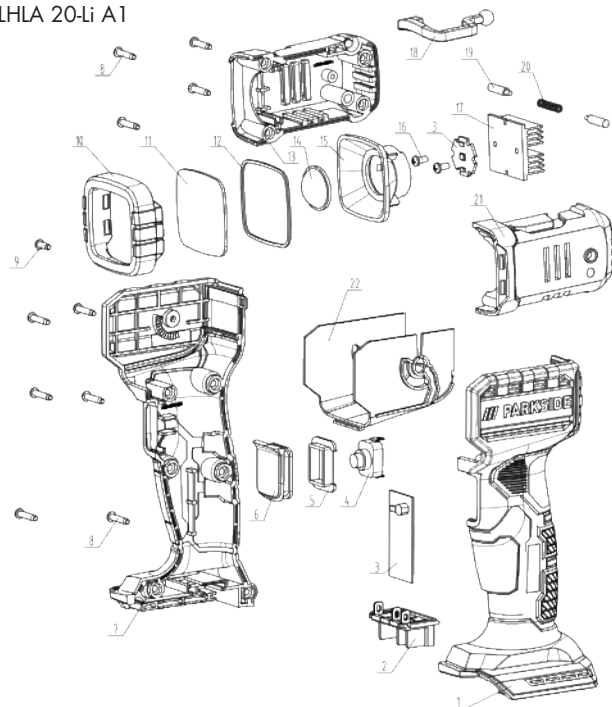
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

20230314_rev02_pk

Explosionszeichnung **Plano de explosión** **Designação de explosão**

PLHLA 20-Li A1



informativ · informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Estado das informações ·

Stand der Informationen: 03/2023

Ident.-No.: 72093303032023-ES/PT



IAN 418084_2210

ES PT